

**\* \* LEA Y CONSERVE ESTE AVISO \* \***

**USTED ESTÁ SOLICITANDO ASISTENCIA PARA ENERGÍA Y/O AGUA.**

Este aviso tiene la información que necesitará para comprender sus derechos y los servicios que puede recibir del Programa de Asistencia para Energía de Connecticut (CEAP) y el Programa de Asistencia de Agua para Hogares de Bajos Ingresos (LIHWAP).

**FECHAS IMPORTANTES DEL PROGRAMA DE ASISTENCIA PARA ENERGÍA DE CONNECTICUT (CEAP)**

1 de noviembre de 2021	Primer día para entregas de combustible que pueden ser pagadas por el programa.
2 de mayo de 2022	Fecha límite para autorizaciones o entregas de combustible.
31 de mayo de 2022	El último día en que un hogar puede solicitar establecer su elegibilidad para los beneficios.
15 de junio de 2022	Último día para presentar facturas de combustible entregables.

**FECHAS IMPORTANTES DEL PROGRAMA DE ASISTENCIA DE AGUA PARA HOGARES DE BAJOS INGRESOS (LIHWAP)**

1 de noviembre de 2021	Primer día para que los hogares soliciten servicios.
31 de mayo de 2022	El último día en que un hogar puede solicitar establecer su elegibilidad para los beneficios.
15 de junio de 2022	Último día para presentar facturas de agua potable/ aguas residuales.

Su hogar está solicitando asistencia de energía y/o agua. Estos programas son financiados por el Departamento de Servicios Sociales (DSS) y operados por la Red de Agencias de Acción Comunitaria (CAA). La asistencia sólo puede proporcionarse si hay fondos disponibles. Todas las solicitudes enviadas por correo deben tener matasellos antes del 31 de mayo de 2022 para ser evaluadas para la elegibilidad del programa. **Estos no son programas de derechos.**

Usted tiene derecho a que una CAA le dé un aviso de determinación con matasellos dentro de los cuarenta y cinco (45) días posteriores a la recepción de su solicitud por parte de una CAA (excluyendo los días festivos designados por el estado). Si no recibe un aviso de determinación dentro de los cuarenta y cinco (45) días, llame a la CAA donde presentó la solicitud.

Usted tiene derecho a una revisión documental si: se le ha negado asistencia; no se le notifica una decisión dentro de los cuarenta y cinco (45) días; o se le niegan algunos, o todos sus beneficios. Cualquier solicitud de revisión documental debe hacerse por escrito al director ejecutivo de la agencia de acción comunitaria a la que está presentando esta solicitud. Las solicitudes de revisión documental deben enviarse dentro de los sesenta (60) días posteriores a la ocurrencia, el descubrimiento de la ocurrencia o antes del 30 de septiembre de 2022, lo que ocurra primero.

Si no está satisfecho con los resultados de la revisión documental, tiene derecho a una audiencia imparcial. Una solicitud de audiencia imparcial debe enviarse por correo al Departamento de Servicios Sociales, Oficina de Audiencias Administrativas, 55 Farmington Avenue, Hartford, CT 06105 o por fax al (860) 424-5729, dentro de los sesenta (60) días posteriores a la decisión de revisión documental.

**ELEGIBILIDAD**

La elegibilidad para los beneficios se basa en el ingreso bruto anual total del hogar y el tamaño del hogar. Los beneficios están disponibles para los hogares cuyos ingresos no excedan el 60% del ingreso medio estatal. Usted tiene la opción de proporcionar una prueba de elegibilidad categórica como se describe a continuación. También puede establecer la elegibilidad de ingresos proporcionando cuatro (4) semanas consecutivas de documentación de ingresos dentro de los tres meses anteriores a la fecha de solicitud, o documentación de ingresos para el año completo (52 semanas) antes de la fecha de la solicitud para establecer la elegibilidad de ingresos. **Si trabaja por cuenta propia**, debe proporcionar la documentación de ingresos de seis (6) o doce (12) meses calendario completos y el Formulario 1040 del IRS presentado más recientemente (con todos los Anexos apropiados, incluidos C, D, E, SE, K, etc.). Es posible que se requiera documentación adicional de ingresos. Si se determina que usted es elegible, se notificará a su hogar por escrito.

Cualquier hogar que realice pagos directos al proveedor por calefacción y en el que un miembro del hogar esté participando en uno o más de los siguientes programas de asistencia se considera "categóricamente elegible" y automáticamente se considerará elegible por ingresos para la asistencia para energía a un nivel de beneficios no inferior al proporcionado para hogares con ingresos entre 0% - 150% de las pautas federales de pobreza (FPG):

1. Asistencia Familiar Temporal
2. Suplemento estatal para Ancianos, Ciegos y Discapacitados
3. Programa de Asistencia en Efectivo para Refugiados
4. Programa de Asistencia Nutricional Suplementaria (SNAP)
5. Ingreso de seguridad suplementario

Aunque sean categóricamente elegibles por ingresos, los hogares deben cumplir con todos los demás requisitos del programa para recibir los beneficios.

### **HOGARES CON CALEFACCIÓN DE COMBUSTIBLE ENTREGABLE**

Para ser elegible para la asistencia para energía, las facturas deben estar a nombre de: el solicitante, un miembro del hogar que tenga dieciocho años de edad o más, o un miembro del hogar que sea un menor emancipado. La CAA puede autorizar entregas en su nombre. Todas las entregas autorizadas por la CAA se pagarán hasta el monto de su beneficio. Las entregas deben realizarse en la dirección de servicio que figura en la solicitud de asistencia para energía.

Los hogares con combustible entregable que deseen recibir un reembolso por las facturas de calefacción pagadas durante el año del programa deben proporcionar facturas de combustible entregables que documenten toda la información anterior y deben ser para las entregas realizadas dentro de las fechas del programa identificadas. El reembolso de las facturas pagadas por el cliente solo se realizará a partir del beneficio básico de un hogar. Las facturas deben enumerar la fecha de entrega, el precio minorista por galón y la cantidad de galones entregados.

Usted tiene derecho a seleccionar un proveedor de combustible de la lista disponible de proveedores de combustible aprobados. También puede cambiar de proveedor durante la temporada de asistencia energética a su discreción, siempre y cuando el proveedor elegido esté en la lista de proveedores aprobados, mantenida por el Departamento y mantenida por la CAA.

Los proveedores no pueden cobrarle la diferencia entre su precio minorista y el precio determinado de acuerdo con el formulario de condiciones de participación de su proveedor/ vendedor.

**Cualquier costo de calefacción incurrido fuera de los períodos identificados, que exceda el beneficio otorgado o después de que se hayan agotado los fondos, es responsabilidad de su hogar.**

### **BENEFICIOS BÁSICOS**

Si se determina que usted es elegible, su hogar será aprobado para un beneficio básico. Su notificación de elegibilidad identificará el monto del beneficio básico. Si su hogar tiene un miembro que es anciano (de 60 años o más), discapacitado o menor de seis (6) años de edad, su hogar se considerará **vulnerable** y será elegible para un beneficio básico más alto.

**Si se determina que es elegible y necesita una entrega de combustible, comuníquese con su CAA local para solicitar una autorización para la entrega.**

Se permite la entrega automática o la obtención de combustible por cuenta propia siempre que esté dentro de las fechas del programa indicadas anteriormente, sea entregado por un proveedor aprobado y los fondos permanezcan en su concesión de beneficio básico. Sin embargo, **el pago solo se puede garantizar si la entrega está autorizada por la CAA local.**

**Los clientes con entrega automática deben notificar a su proveedor de combustible de su elegibilidad para garantizar el pago de las entregas realizadas en su nombre.**

### **ASISTENCIA EN CASOS DE CRISIS (SOLO PARA HOGARES CALENTADOS CON COMBUSTIBLE ENTREGABLE)**

Si agota su beneficio básico, puede ser elegible para recibir un beneficio de asistencia en caso de crisis. El monto del beneficio de asistencia en caso de crisis para los hogares que reciben una concesión de beneficio básico de Nivel 1 a Nivel 4 es de **\$1,010**. El beneficio de asistencia en caso de crisis para los hogares que reciben una concesión de beneficio básico de Nivel 5 es de **\$500**. El beneficio de asistencia en caso de crisis debe usarse para su combustible entregable principal. Póngase en contacto con su CAA local para solicitar una autorización de entrega. **La entrega automática de combustible requiere autorización previa por parte de la CAA local.**

### **ASISTENCIA DE RED DE SEGURIDAD (SOLO PARA HOGARES CALENTADOS CON COMBUSTIBLE ENTREGABLE)**

Si agota sus beneficios básicos y de asistencia en caso de crisis, puede ser elegible para recibir beneficios de red de seguridad de hasta **\$700** por entrega si su hogar recibe un beneficio básico de Nivel 1 a Nivel 5. Los hogares **no vulnerables** pueden ser elegibles para recibir hasta tres (3) entregas de redes de seguridad. Los hogares **vulnerables** que reciben un beneficio básico de Nivel 1 a Nivel 4 pueden ser elegibles para recibir hasta cuatro (4) entregas de redes de seguridad.

Los hogares que reciben un beneficio básico de Nivel 5 (vulnerable o no vulnerable) son elegibles para recibir hasta tres (3) beneficios de red de seguridad. Póngase en contacto con su CAA local para obtener más información sobre cómo puede obtener una entrega de combustible de red de seguridad. **La entrega automática de combustible requiere autorización previa por parte de la CAA local.**

### **HOGARES CON CALEFACCIÓN DE SERVICIOS PÚBLICOS**

Debe proporcionar una factura de servicios públicos actual (gas o electricidad), o una copia de una factura de su fuente de calefacción principal. El proyecto de ley debe estar a nombre de: el solicitante, un miembro del hogar que tenga dieciocho años de edad o más, o un miembro del hogar que sea un menor con emancipado. La factura debe ser para la dirección de servicio que figura en la solicitud de asistencia energética.

Si se determina que usted es elegible, su hogar será aprobado para un beneficio básico. Su aviso de elegibilidad identificará el monto del beneficio básico. Si su hogar tiene un miembro que es anciano (de 60 años o más), discapacitado o menor de seis (6) años de edad, entonces su hogar se considerará **vulnerable** y obtendrá un beneficio básico más alto. **El pago se enviará directamente a su empresa de servicios públicos.** Si el beneficio básico excede sus cargos de servicios públicos por el servicio incurrido desde el 1 de noviembre de 2021 hasta el 31 de mayo de 2022, el beneficio excedente se reembolsará al DSS.

### **HOGARES CON CALEFACCIÓN INCLUIDA EN EL ALQUILER (ASISTENCIA DE ALQUILER)**

Este beneficio se proporciona a aquellos hogares calificados donde la calefacción está incluida en su pago de alquiler y unidades de vivienda ocupadas por el propietario que no tienen su fuente principal de calor medida individualmente o facturada por separado a su hogar. Si se determina que usted es elegible, su hogar será aprobado para un beneficio de asistencia de alquiler. Su aviso de elegibilidad identificará el monto de su beneficio de asistencia de alquiler. El beneficio de asistencia de alquiler se enviará a su hogar.

### **AGUA POTABLE/ AGUAS RESIDUALES**

Para aplicar, debe proporcionar una factura de agua potable o aguas residuales. El proyecto de ley debe estar a nombre de: el solicitante, un miembro del hogar que tenga dieciocho años de edad o más, o un miembro del hogar que sea un menor emancipado. La factura debe ser para la dirección de servicio que aparece en la solicitud.

La elegibilidad se basa en los ingresos del hogar y el tamaño del hogar, y se da prioridad a aquellos hogares que actualmente están desconectados o en riesgo de ser desconectados de los servicios de agua potable o aguas residuales. La financiación del programa es limitada y se asignará primero a los grupos prioritarios. Su aviso de elegibilidad identificará el monto del beneficio. Los beneficios se determinan, en parte, sobre la existencia de un atraso (pago atrasado adeudado) en la factura de agua potable/ aguas residuales. Si está certificado en LIHWAP Nivel 3 y su hogar tiene un miembro que es anciano (de 60 años o más), discapacitado o menor de seis (6) años de edad, se considerará **vulnerable** y puede ser elegible para un beneficio básico más alto. **El pago se enviará directamente a su compañía de agua potable / aguas residuales.** Si se muda y no puede ser localizado, y existe un saldo de crédito resultante de un pago LIHWAP en su cuenta de servicios de agua potable o aguas residuales, el beneficio excedente se reembolsará a DSS.

### **OTRO**

Tenga en cuenta que los extranjeros no calificados no son elegibles para los beneficios de CEAP o LIHWAP financiados por el gobierno federal. Las solicitudes para hogares que incluyen extranjeros no calificados y ciudadanos/ extranjeros calificados pueden ser procesadas. Sin embargo, cualquier extranjero no calificado no será incluido en el conteo del tamaño del hogar, aunque se contarán sus ingresos.

Si se determina que es elegible, puede solicitar una limpieza, ajuste y prueba (CT & T) de su sistema de calefacción. También puede recibir asistencia si es propietario de una casa y su sistema de calefacción, calentador de agua o tanque de aceite no funciona o no es seguro. Póngase en contacto con su CAA local para obtener más información.

Las personas que tergiversen sus circunstancias al solicitar asistencia para energía o de agua están sujetas a enjuiciamiento y/o reembolso de cualquier beneficio provisto, luego de la finalización de una investigación y la determinación final de la división de investigaciones del Departamento, y se les prohíbe participar por el resto del año del programa en curso y por los dos años del programa siguientes al año en que se produjo la tergiversación.

Los hogares cuya calefacción primaria sea un combustible entregable o gas natural deben proporcionar una copia actualizada de la factura de electricidad a menos que se verifique que la factura está en a nombre del propietario.

La información sobre su solicitud puede ser proporcionada a otra CAA con el propósito de proporcionar servicios de climatización. La información que proporcione durante el proceso de elegibilidad también se puede proporcionar a otros programas operados por la CAA, el DSS o el Departamento de Energía y Protección Ambiental de Connecticut (DEEP), con el fin de verificar su elegibilidad para programas administrados por el DSS o administrados por el DEEP, para cumplir con los requisitos de informes federales o estatales, o para conectarse a servicios adicionales. Además, se puede proporcionar información al Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos, al Departamento de Energía de los Estados Unidos, o cualquiera de sus representantes debidamente autorizados con el propósito de revisión, auditoría o evaluación. Es posible que se requiera que su proveedor de combustible entregable, su proveedor de agua potable/ aguas residuales y su compañía eléctrica proporcionen información sobre el consumo de energía para ayudar a determinar la carga de energía de su hogar.

Su hogar también puede calificar bajo la ley de Connecticut para el Programa de Protección de Invierno. Si es así, es posible que su servicio eléctrico no se desconecte entre el 1 de noviembre de 2021 y el 1 de mayo de 2022. Póngase en contacto con su compañía eléctrica para obtener más información.

Si tiene preguntas adicionales sobre la asistencia, comuníquese con su CAA local.

### **DECLARACIÓN DE NO DISCRIMINACIÓN DEL DHHS:**

El Departamento de Servicios Sociales y sus socios administrativos en las Agencias de Acción Comunitaria (CAA) cumplen con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discriminan por motivos de raza, color, origen nacional, edad, discapacidad o sexo. El Departamento y las CAA no excluyen a las personas ni las tratan de manera diferente debido a su raza, color, origen nacional, edad, discapacidad o sexo.

El Departamento de Servicios Sociales:

1. Proporciona ayudas y servicios gratuitos a personas con discapacidades para que se comuniquen de manera efectiva con nosotros, tales como:
  - Intérpretes calificados en lenguaje de señas
  - Información en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles, otros formatos)
2. Proporciona servicios lingüísticos gratuitos a personas cuyo idioma principal no es el inglés, tales como:
  - Intérpretes calificados
  - Información en otros idiomas

Si necesita estos servicios, comuníquese con su CAA local o con el Centro de Beneficios del Departamento de Servicios Sociales al 1-855-626-6632.

Si cree que el Departamento de Servicios Sociales o las CAA no han proporcionado estos servicios o han discriminado de otra manera por motivos de raza, color, origen nacional, edad, discapacidad o sexo, puede presentar una queja ante el Coordinador de ADA del DSS (consulte la información de contacto a continuación). Puede presentar una queja en persona o por correo, fax o correo electrónico. Si necesita ayuda para presentar una queja, el Coordinador de ADA está disponible para ayudarlo.

También puede presentar una queja de derechos civiles ante el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos, oficina de derechos civiles, electrónicamente a través del Portal de Quejas de la Oficina de Derechos Civiles, disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o por correo o teléfono a la siguiente información de contacto:

**DECLARACIÓN DE NO DISCRIMINACIÓN DE CT:**

Tiene derecho a presentar una queja por discriminación si cree que hemos tomado medidas contra usted debido a su raza, color, religión, sexo, identidad o expresión de género, estado civil, edad, origen nacional, ascendencia, creencias políticas, orientación sexual, discapacidad intelectual, discapacidad mental, discapacidad de aprendizaje o discapacidad física, incluida, entre otras, la ceguera.

Una persona con una discapacidad puede solicitar y recibir una adaptación razonable o ayuda especial del Departamento de Servicios Sociales cuando sea necesario para permitir que la persona tenga una oportunidad igual y significativa de participar en los programas administrados por el Departamento.

Si solicitó una adaptación o ayuda especial y nos negamos a proporcionarla, puede presentar una queja al Coordinador de ADA del Departamento o cualquiera de las agencias que se enumeran a continuación:

<b>Comisario de Servicios Sociales</b> A la atención de: Coordinador de ADA 55 Farmington Avenue Hartford, CT 06105-5033 Tel: (860) 424-5040, Fax: (860) 424-4948 TDD: (800) 842-4524 Línea gratuita: (800) 842-1508 Correo electrónico: <a href="mailto:AffirmativeAction.DSS@ct.gov">AffirmativeAction.DSS@ct.gov</a>	<b>Comisión de Derechos Humanos y Oportunidades de Connecticut</b> 450 Columbus Boulevard, Suite 2 Hartford, CT 06103 Tel: (860) 541-3400, Línea gratuita: (800) 477-5737 TDD: (860) 541-3400, Fax: (860) 246-5265 <a href="https://portal.ct.gov/CHRO">https://portal.ct.gov/CHRO</a>	<b>Departamento de los Estados Unidos de Salud y Servicios Humanos, Oficina de Derechos Civiles</b> Edificio Federal JFK, Sala 1875 Boston, MA 02203 Tel: (617) 565-1340, Línea gratuita: (800) 368-1019 TTY: (800) 537-7697, Fax: (617) 565-3809 <a href="http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html">http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html</a>
---	---	--